

《耳より情報》 みみよりじょうほう し とく じょうほう (知って得する情報)

さいたま せかい ぐくさい
～埼玉から世界へ～ **SIA 国際フェア 2011**

SIAでは、毎年「国際フェア」を開催しています。世界各国の料理や民芸品を販売するブース、民族舞踊や音楽などのステージ発表、県内の国際交流・協力NGOの活動紹介などが盛りだくさんです。ぜひ、ご家族や

お友達を誘って、皆さんで遊びにきてください！

◆2011年11月5日(土)・6日(日) 午前10時～午後4時

◆さいたま新都心「けやきひろば」(*JRさいたま新都心駅より徒歩すぐ)

外国人のための「一斉無料法律相談会」

SIAでは今年も、埼玉弁護士会の先生たちが一度におおぜいの相談に乗ってくださる「一斉無料法律相談会」を開きます。予約が必要です。

●日時: 11月12日(土) 午後1:00～4:00 (一人1時間)

●場所: 埼玉弁護士会法律相談センター

(浦和駅西口・徒歩15分・埼玉県庁そば)

●通訳: 必要があれば、言語によってはボランティア通訳の派遣も可。

●予約: SIA外国人総合相談センター (TEL.048-833-3296)

「タウンミーティング」に参加を！

SIAでは、県内4か所「タウンミーティング」を開催する予定です。各地域でどのように「多文化共生」を進めたらよいかなどについて、多くの在住外国人の皆さんからの発言を期待しています。日程と場所は未定ですが、後日SIAのホームページや電話などで確認してください。

～日本の不思議な習慣～ (5)「電車の中で眠る日本人」

皆さんは、電車に乗って座席に座っている間、たいてい何をしていますか。ほとんどの日本人は、「眠る、本を読む、携帯電話をいじる」のいずれかを答えることなのでしょう。疲れていたり、目のやり場に困ったりして、目を閉じて「寝たふり」をすることもありますが、ぐっすり眠りこけている人も少なくありませんね。隣の乗客に寄り掛かったり、口が大きく開いたままの状態です。ヤスヤ眠り続ける若い女性、酔いつぶれて前後不覚に眠り込んでしまっている男性の姿などを見ると、外国から来た人たちは一様に驚いたり呆れたりするようです。「こんなに電車の中で安心して寝ていられるのは、治安のいい日本だけ」という皮肉も聞かれます。長距離通勤で疲れているかも知れませんが、やっぱり恥ずかしい程度に眠りたいものです。

Informações

Pequenas informações
para alegrar o seu dia !

～De Saitama para o Mundo～
Feira Internacional 2011 da SIA

Anualmente, a SIA organiza a Feira Internacional. Haverá barracas de comidas típicas e artesanatos folclóricos, apresentação em palco como danças folclóricas e músicas, apresentação de atividades das associações internacionais dentro da província e grupos de NGO. Vamos participar juntamente com os amigos e familiares!

◆ Dia 5 (sábado) e 6 (domingo) de novembro de 2011 das 10h às 16h

◆ Espaço "Keyaki-hiroba" em Saitama Shin-toshin

(*Próximo a estação Saitama Shintoshin da linha JR)

Consulta Jurídica gratuita para estrangeiros

A SIA realiza anualmente a Consulta Jurídica Gratuita, e os advogados da Associação dos Advogados de Saitama prestarão atendimento simultaneamente. É necessário fazer a reserva antecipadamente.

●Data: 12 de novembro (sábado) das 13h às 16h
(Reservado 1 hora por pessoa)

●Local: Centro de Consultas da Associação dos Advogados de Saitama (Estação Urawa saída oeste, 15 min a pé, próximo ao sede do governo da província de Saitama)

●Intérprete: Quando é necessário e dependendo da língua, podemos enviar um intérprete voluntário.

●Reservas: Centro de Consultas Gerais da SIA (TEL. 048-833-3296)

Participemos de "Town Meeting" !

A SIA realizará a reunião denominada "Town Meeting" em 4 locais dentro da província. Esperamos a participação de muitos estrangeiros para discutirmos juntos sobre a melhor maneira para desenvolver a convivência multicultural em cada região. A data e o local ainda não foram confirmados, assim favor verificar posteriormente através do homepage da SIA ou através do telefone.



～ Costumes Japanesees ～

(5) Japanesees que adormecem no trem

O que você faz quando está viajando no trem e está sentado? Muitas pessoas poderão responder uma das opções a seguir: eu durmo, leio livros ou acesso o celular. As pessoas podem estar cansadas ou não sabem para onde olhar e fingem que estão dormindo, e muitas pessoas acabam adormecendo. Há pessoas que encostam a cabeça no ombro do passageiro vizinho, garotas que adormecem com a boca aberta e homens que adormecem inconscientemente por estarem alcoolizados. Os estrangeiros ficam surpreendidos e atônitos ao verem estas cenas. Ouve-se comentários irônicos como: "O Japão é um país muito seguro, por isso no trem as pessoas podem dormir tranquilamente." Talvez as pessoas podem estar cansadas devido ao longo trajeto do trabalho, portanto é preciso tomar cuidado ao adormecer, para não sentir vergonha ao acordar.



さいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)

〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5

浦和合同庁舎 3階

TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

Associação Internacional de Saitama (SIA)

3 F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,

Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074

E-mail: sia@sia1.jp URL: <http://www.sia1.jp>